

Ruhengeri



10048

ENTRETIEN PRISON.

BON DE DEPENSE

Pour la somme de DEUX MILLE DEUX CENT CINQUANTE QUATRE <sup>frs</sup> 254

Motif: Achat de vivres pour entretien Prison durant le mois de mars 1948 - Ci-dessous le détail:

Achat de	580 kgrs. de haricots	à 1,20	Frs.	696,-	Frs.
"	484 " de maïs	à 0,75	"	363,-	"
"	829 " de patates	à 0,25	"	207,25	"
"	147 " de viande	à 4,-	"	588,-	"
"	200 " de bananes	à 0,25	"	50,-	"
"	10 stères de bois	à 35,-	frs.	350,-	"

-----  
2.254,25 frs

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de DEUX MILLE DEUX CENT CINQUANTE QUATRE <sup>frs</sup> 254

Ruhengeri, le 31 mars 1948.-

Le Secrétaire indigène, EPIRIKANYI, Th.,

Vu et vérifié  
Le Compt. Ter., JANSSENS, E.,

*Porté en dépenses au h. 1023*

ENTRETIEN PRISON.B O N - D E - D E P E N S E .  
=====

Pour la somme de DEUX MILLE QUATRE CENT DEUX FRANCS.

Motif: Achat de vivres pour entretien détenus de la prison durant le mois de novembre 1948.--Détail ci-dessous:

Achat de 832K° de haricots à 1,20frs. =	1002.--frs.
-"- 1130K° " patates à 0,25frs/==	282.--frs.
-"- 1346K° " bananes à 0,25frs. =	336.--frs.
-"- 108K° " viande à 4,--frs. =	432.--frs.
-"- 10 stères de bois à 35frs. =	350.--frs.
	-----
Total:	2402,--frs.
	=====

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de DEUX MILLE QUATRE CENT ET DEUX FRANCS.

Ruhengeri, le 30 novembre 1948.

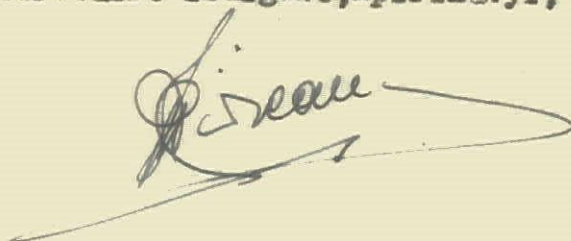
Le Secrétaire indigène, Mpirikanyi,

Vérifié exact:

Porté en dépenses au L.C.

n° 104 du 30/II/48.

Le Compt. Territ. Janssens,



12048 / 19

ENTRETIEN FORCE PUBLIQUE.

BON DE DEPENSE .

Pour la somme de DEUX MILLE CENT ET VINGT FRANCS .

\* Motif: Achat de vivres pour l'entretien de la F.P. durant le mois de novembre 1948.-Détail ci-dessous:

Achat de	188K°	de haricots à	1,20frs.=	226.-frs.
-"	464K°	" patates à	0,25frs.=	116.-frs.
-"	1392K°	" manioc à	0,25frs.=	348.-frs.
-"	80K°	" viande à	4.--frs.=	320.-frs.
-"	9	stères de bois à	35Fr.=	315.-frs.
-"	17	chèvres pour	=	795.-frs.
				<u>2120.-frs.</u>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de DEUX  
MILLE CENT ET VINGT FRANCS.

Ruhengeri, le 30/II/48.

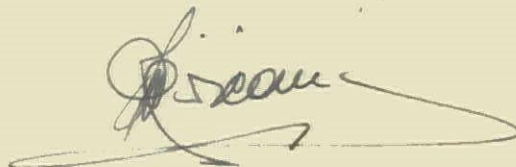
Le Secrétaire indigène, MBIRIKANYI, TH.

Vérifié exact:

Porté en dépenses au L.C.

n° 104 du 30/II/48.

Le Compt. Territ. Janssens;



Bois/48

## ENTRETIEN PRISON

## B O N D E D E P E N S E

Pour la somme de DEUX MILLE DEUX CENT TRENTE DEUX FRANCS 35cts.

Motif: Achat de vivres pour entretien prison durant le mois d'août 1948 -

Ci-joint le détail:

Achat de 832 kgrs. de haricots à 1,20Fr	998,40
Achat de 799 kgrs. de patates à 0,25Fr	199,75
Achat de 1100 kgrs. de bananes à 0,25Fr	275,-
Achat de 102,30 kgrs. de viande à 4Fr	409,20
Achat de 10 stères de bois à 35Fr	350,-

---

2.232,35

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de DEUX MILLE DEUX CENT TRENTE DEUX FRANCS 35 cts.

Ruhengeri, le 31 août 1948.-  
Le secrétaire indigène, M. PIRIKANYI, Th.

Vérifié exact

Porté en dépenses au L.C. n°... 85.  
du 31/8/1948.-

Le Compt. Territorial, JANSSENS, E.,

BON DE DEPENSE.

<u>Motif:</u>	Achat de	180 Kgs de haricots	à	1,20 le kg	=	216 Frs
	Achat de	580 kgs de patates	à	0,25 frs le kg	=	145 Frs
	Achat de	1740 Kgs de manioc	à	0,25 frs le kg	=	435 Frs
	Achat de	80 Kgs de viande	à	4,00 Frs le kg	=	320 Frs
	Achat de	9 <del>stères</del> stères de bois	à	35,00 Frs le st	=	315 Frs

**K E J A X O E X X X 2 0 X E I E U K N Z**

XXXX

Achat de	20 chèvres	pour	1.100,00 Frs	<u>1.100 Frs</u>
----------	------------	------	--------------	------------------

Total..... 2.531, Frs

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de  
DEUX MILLE CINQ CENT TRENTE ET UN FRANCS.

Ruhengeri, le 31 décembre 1948.

Le Secrétaire indigène, Mpirikanyi Thaddée

Vérifié exact

Porté en dépenses

au L.C.N° 151

du 31.12.1948

Le Comptable Territorial, Janssens, E

*R. S. S. S.*





## B O N D E D E P E N S E

Pour la somme de MILLE HUIT CENT ET DIX FRANCS 95%

Motif: Achat de vivres pour Entretien Prison durant le mois de janvier 1948 - Ci-dessous le détail:

Achat de	382	Kgs	Haricots à 1,20	frs.	458,40	Frs
Achat de	288	"	Mais à 0,75	"	216,-	"
Achat de	1.183	"	patates 0,25	"	295,75	"
Achat de	122,70		viande à 4,-	frs.	490,80	"
Achat de	10	stères	de bois à 35,-	fr le stère	350,-	"
Total					1.810,95	Frs

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de MILLE HUIT CENT DIX FRANCS 95%

Ruhengeri, le 31 janvier 1948.-  
Le Secrétaire Indigène, MPIRIKANYI, Th.,

*Vu et vérifié  
Le Comptable.  
Dmy*

*Lucien*  
Le 91

ENTRETIEN PRISON

BON DE DEPENSE.

Pour la somme de DEUX MILLE TROIS CENT QUATRE-VINGTS SIX FRANCS.-

Motif: Achat de vivres pour Entretien Prison durant le mois de Décembre

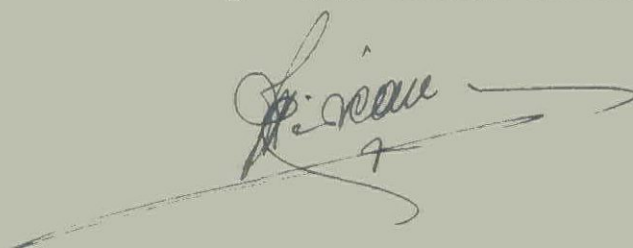
1948. Ci-dessous le détail:

Achat de 905 Kgs de haricots	à	1,20 le kg	=	1086 Frs
Achat de 1040 Kgs de patates	à	0,25 le kg	=	260 Frs
Achat de 935 Kgs de bananes	à	0,25 le kg	=	234 Frs
Achat de 114 Kgs de viande	à	4,00 le kg	=	456 Frs
Achat de 10 stères de bois	à	35,00 le st	=	<u>350 frs</u>
TOTAL .....				2.386 Frs

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de  
DEUX MILLE TROIS CENT QUATRE-VINGTS SIX FRANCS.

Ruhengeri, le 31 décembre 1948.-

Le Secrétaire indigène, Mpirikanyi Thaddée.



Vérifié exact

Porté en dépenses

au L.C.N° 150

du 31.12.1948

Le Comptable Territorial, Janssens, E



liste de paiement des travailleurs journaliers des mois Decembre 1948  
au ~~construction~~ approvisionnement prison à Rubenguri

no d. ordre	Noms	Nombre de jours ouvrables	Salaires par jour	Salaires Total	Indemnité familial par mois	Total à payer
1	Rutagisho	26	9	234	30	264
2	Nsanguiramba	26	12	312	—	312
3	Nbanyalungabo	25	8	200	—	200
4	Nyeyero	26	8	208	—	208
5	Nyalubona	26	6	156	—	156
6	Nyangara	26	8	208	—	208
7	Nyayarus	21	7	147	—	147
8	Ruziro	16	12	192	—	192
9	Rumaziminsi	16	7	112	—	112
10	Rusati	26	6	156	—	156
11	Nyahalinda	26	4	104	—	104
12	Sahakuro.	26	3	78	—	78

Total à payer 2.137 frs

Total: Deux mille cent trente sept francs

Signature  
26 Dec 1948  
Rubenguri



Liste de paiement Salaires manuelle des maçons et-  
charpentiers au construction agrandissement Prison à  
Rutengui 1948.

No of entry	Noms	Salaires mensuels par mois	Indemnités familiales par mois	Total Salaires à payer
1	Hamis	650	—	650
2	Hasani colo	560	—	560
3	Hasani Zai	560	—	560
4	Shabani Saleh	400	—	400
5	Yusuf Selmani	400	—	400
6	Nussa Kazingita	400	—	400
7	Malalo	400	—	400
8	Kiligano	400	60	460
9	Mamutango	400	30	430
10	Rukundo	400	—	400
11	Burugaya	400	30	430
12	Mamango	400	—	400
		Total à payer		5.490 frs

Total - Cinq mille quatre cent  
 quatre-vingt francs —

Reçu  
 Pour le paiement de L. 1. 142  
 du 1/12/11  
 A. 1. 142  
 Reçu par  
 [Signature]  
 13/12/11

Imputation à l'article 44, A. du P. F. 1948

Hôpital de Ruhengeri.

Sou de dépense.

Paiement du personnel de couleur de l'hôpital de Ruhengeri et des postes fixes du service médical du secteur de Ruhengeri. Mois de DECEMBRE 1948

Hôpital de Ruhengeri.

Aides-infirmiers.

Kabarisi gregoire	300 frcs 00
Segichongo Kisito	300 frcs 00
Nyagahura Edouard	265 frcs 00
Munyankeyo	265 frcs 00
Sehturo	250 frcs 00
Mukahira Medard	263 frcs 00

Aide-accoucheuse

Baŋherukontari	195 frcs 00
----------------	-------------

Dispensaire de Gitare.

Aide-infirmier

Kabeba Chrysologue	265 frcs 00
--------------------	-------------

Dispensaire de Murambi.

Aides-infirmiers

Kayjuka Fidele	300 frcs 00
Djirebatware Augustin	263 frcs 00

Total

=

2666 frcs 00

Certifie sincere et veritable et arrêté à la somme de deux mille six cent et soixante deux francs.

Ruhengeri le 31-12-1948

Le sous gestionnaire des credits;  
Medecin de la colonie à Ruhengeri;  
Dr. N. Demanet.

*Quibie*

*Poche en defense sur le*

*n° 143 du 31/12/48*

*Le compt. Gen. J. J. J.*

*[Signature]*

ENTRETIEN POSTE

BON DE DEPENSE

Pour la somme de CENT QUARANTE francs.

Motif: Achat de matériaux pour entretien Poste durant le mois d'octobre 1948.

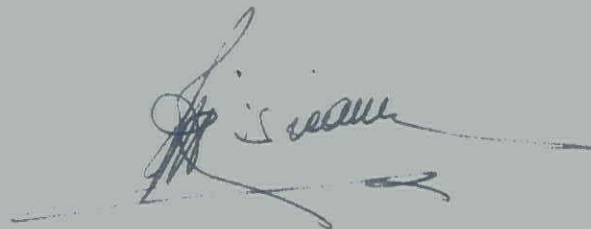
Ci-dessous le détail:

Achat de 28kgrs. de cordes à 5 francs = 140,-  
Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de  
CENT QUARANTE francs.

Ruhengeri, le 31/10/48.

Le Secrétaire indigène

Mpirikanyi Th.



*Recu  
Bonne en dépenses ou  
Le n° 124 du 30/10/48  
Le compt. de la poste  
[Signature]*

PRISON

BON DE DEPENSE.

Pour la somme de DEUX MILLE CINQ CENT SOIXANTE francs 50cts.

Motif: Achat de vivres pour entretien Prison durant le mois d'octobre 1948.

Ci-dessous le détail:

Achat de	892kgrs.	de haricots à	1,20Fr	=	1.070,50
"	de 1578kgrs.	de patates à	0,25Fr	=	394,50
"	de 950kgrs.	de bananes à	0,25Fr	=	237,50
"	de 127kgrs.	de viande à	4,- Fr	=	508,-
"	de 10 stères	de bois à	35,- Fr	=	350,-

Total: 28560,50

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de  
DEUX MILLE CINQ CENT SOIXANTE francs 50cts.

Ruhengeri, le 31/10/48  
Le Secrétaire indigène  
Mpirikanyi Th.

*Reçu*  
*Pour les dépenses au Lt. 135*  
*du 30/10/48*

*Le comptable*

*Jouin*

*[Signature]*

*[Signature]*



BON DE DEPENSE

Pour la somme de DEUX MILLE QUATRE CENT NONANTE QUATRE francs 50cts.

Motif: Achat de vivres pour entretien Force Publique durant le mois d'octobre 1948.

Ci-dessous le détail:

Achat	de	178kgrs.	de haricots à 1,20	=	213,50
"	de	580kgrs.	de patates à 0,25	=	145,-
"	de	1740kgrs.	de manioc à 0,25	=	435,-
"	de	84kgrs.	de viande à 4,-	=	336,-
"	de	9 stères	de bois à 35,-	=	315,-
"	de	21 chèvres		=	1.050,-

Total 2.494,50

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de DEUX MILLE QUATRE CENT NONANTE QUATRE francs 50 cts.

Ruhengeri, le 31 octobre 1948.

Le Secrétaire indigène

Mpirikanyi Th.

*[Signature]*

*Reçu -  
Ruhengeri en double  
au Lt n° 135 du 10/10/48  
le capitaine Benoit Jambou  
[Signature]*

EN POSTE.

BON DE DEPENSE.

Pour la somme de DEUX CENT CINQUANTE DEUX FRANCS:

Motif Achat de matériaux pour Entretien Poste durant le mois de Juin 1948.

Ci-dessous le détail:

Achat de 60 boules de cordes à 4 Frs = 240 Frs

Achat de 6 paniers à 2 Frs = 12 Frs

TOTAL.....: 252 Frs

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de:  
DEUX CENT CINQUANTE DEUX FRANCS.

Ruhengeri, le 30/6/1948.

Le Secrétaire indigène, MPERIKANYI THADDEE.

Vérifié exact

Porté en dépenses  
au L.C.N° du 30/6/1948

Le Comptable Territorial, JANSSENS,

PRISONBON DE DEPENSE.

Pour la somme de TROIS MILLE DEUX CENT et UN FRANCS,35%

MOTIF: Achat de Vivres pour Entretien Détenus durant le mois de Juin 1948.

Ci-dessous le détail:

Achat de	907 Kgs de Haricots	à	1,20	=	1088,40 Frs
" "	1510 Kgs de Patates	à	0,25	=	377,50 "
" "	2305 Kgs de Bananes	à	0,25	=	576,25 "
" "	202,30 de Viande	à	4,00	=	809,20 "
" "	10 Stères de bois	à	35,00	=	350,00 "
TOTAL					3.201,35 Frs

Certifié sincère et véritable & arrêté à la somme de :  
TROIS MILLE DEUX CENT et UN FRANCS,35%.

Puhengeri, le 30/6/ 1948.

Le Secrétaire indigène, MPTU KANYI THADDEE.

Vérifié exact  
Porté en dépenses  
au L.C. N° 83  
du 30/6/ 1948  
Le Comptable Territorial, JANSSENS,

*Lisane*

ENTRETIEN F.P.BON DE DEPENSE

Pour la somme de DEUX MILLE CENT QUATRE VINGT ET UN FRANCS,50%.

Motif:

Achat de vivres pour Entretien F.P. durant le mois de septembre 1948.- Ci-dessous le détail.

Achat de	173 Kgs de haricots	à	1,20	=	207,50
Achat de	464 Kgs de patates	à	0,25	=	116,4
Achat de	1428, Kgs de manioc	à	0,25	=	357,-
Achat de	84 Kgs de viande	à	4,-	=	336,-
Achat de	9 stères de bois	à	35,-	=	315,-
Achat de	16 chèvres			=	850,-
					-----
					2181,50

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de  
DEUX MILLE CENT QUATRE VINGT ET UN FRANCS,50%

Ruhengeri, le 30 septembre 1948.-  
Le Secrétaire indigène,  
Mpirikanyi Thaddée

Vérifié exact,  
Porté en dépenses au L.C.  
n° 100 du 30/9/48  
Le Comptable Territorial,  
Janssens, E.





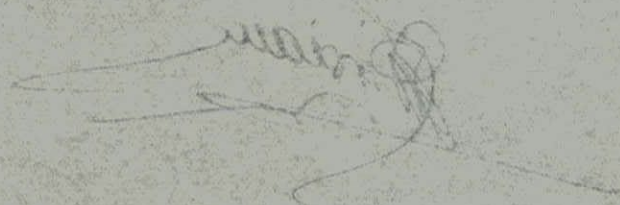
Pour la somme de DEUX MILLE CINQ CENT VINGT ET UN FRANCS, 204.

Motif :

Achat de vivres pour l'entretien F.P. durant la nuit du 20 septembre 1948. - Ci-dessous le détail.

Achat de 175 Kg de haricots	à 1,20	= 210,00
Achat de 454 Kg de patates	à 0,25	= 113,50
Achat de 1428 Kg de maïs	à 0,25	= 357,00
Achat de 34 Kg de viande	à 4,-	= 136,-
Achat de 9 litres de sain	à 35,-	= 315,-
Achat de 16 litres		= 560,-
		-----
		2041,50

Certifié sincère et véritable et délivré à la somme de  
DEUX MILLE CINQ CENT VINGT ET UN FRANCS, 204.  
Fait à Lannemezan, le 20 septembre 1948.  
Le Secrétaire local,  
M. J. J. J.



Véritable exact,  
Parti en dépenses au L.O.  
n° 122 du 20/9/48  
Le Comptable Territorial,  
Lannemezan, E.



# ENTRETIEN PRISON

## BON DE DEPENSE

Pour la somme de DEUX MILLE TROIS CENT SEPT FRANCS 60%

MOTIF: Achat de vivres pour Entretien Prison durant le mois de février 1948 - Ci-dessous le détail:

Achat de	610 Kgs de haricots à 1,20 frs.	732,-	Frs
Achat de	412 " de maïs à 0,75 "	309,-	"
Achat de	1.388 " de patates à 0,25 "	347,-	"
Achat de	142,40 Kgs de viande à 4,- frs.	569,60	"
Achat de	10 stères de bois à 35,- frs.	350,-	"
Total		2.307,60	frs.-

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de  
DEUX MILLE TROIS CENT SEPT FRANCS 60%

Ruhengeri, le 29 février 1948.-  
Le Secrétaire indigène, M'PIRIKANYI, Th,

*Certifié sincère et véritable  
Le 11/3. 29/1/48*

*[Signature]*

# ENTRETIEN PRISON.

## B O N D E D E P E N S E

Pour la somme de DEUX MILLE QUATRE CENT SOIXANTE CINQ FRANCS 60%

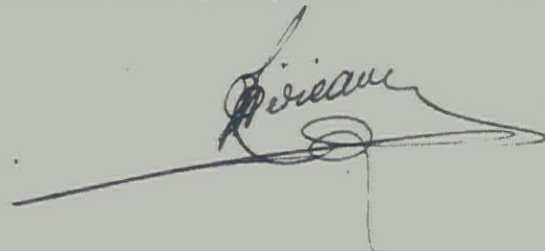
Motif: Achat de vivres pour entretien Détenus durant le mois de Juillet 1948. - Ci-joint le détail.

Achat de	881 kgrs. de haricots à 1,20 frs.	1.057,20 frs.
Achat de	1.134 " de patates à 0,25 fr.	283,50 "
Achat de	1.186 " de bananes à 0,25 "	296,50 "
Achat de	<del>1.196</del> " de viande à 4 frs.	478,40 "
Achat de	10 stères de bois à 35 frs. le stère	350,- "
		-----
		2.465,60 frs.

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de DEUX MILLE QUATRE CENT SOIXANTE CINQ FRANCS 60%

Ruhengeri, le 31 juillet 1948.-  
Le Secrétaire indigène, MPIRIKANYI, Th.,

Vérifié exact  
Porté en dépenses au l.c. n° 122  
du 31/7/1948.-  
Le Compt. Territ., JANSSENS, E.,




# ENTRETIEN FORCE PUBLIQUE

## B O N D E D E P E N S E

Pour la somme de DEUX MILLE QUATRE CENT DIX SEPT FRANCS 60 %

Motif: Achat de vivres pour Entretien Force Publique durant le mois de juillet 1948 - Ci-joint le détail:

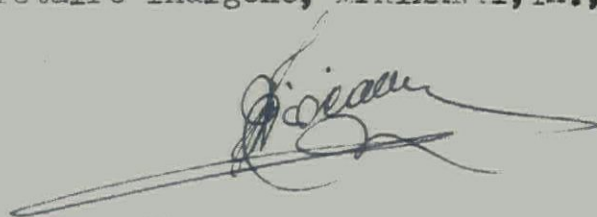
Achat de 198 kgrs. de haricots à 1,20 fr.	237,60
" 446 " de patates à 0,25	116,-
" 1.472 " de manioc à 0,25	368,-
" 84 " de viande à 4 frs.	336,-
" 10 stères de bois à 35 frs. le stère	350,-
" de 20 chèvres	1.010,- frs.

-----  
2.417,60 Frs.-

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de DEUX MILLE QUATRE-CENT DIX SEPT FRANCS 60%

Ruhengeri, le 31 juillet 1948  
Le Secrétaire indigène, MPRIKANYI, Th.,

Vérifié exact  
Porté en dépenses au L.C.  
n° 1111 du 31/7/1948.-  
Le Compt.Territ., JANSSENS, E.,





ENTRETIEN POSTE.-

B O N D E D E P E N S E

Pour la somme de QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS .-

Motif: Achat de matériaux pour Entretien Poste durant le mois de  
juillet 1948.- Ci-dessous le détail:

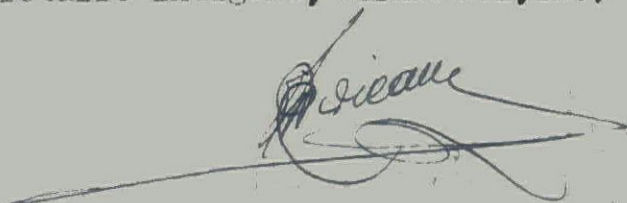
Achat de 90 kilos de cordes à 4 francs = 450,- Frs.-

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de QUATRE CENT CINQUAN  
TE FRANCS.-

Ruhengeri, le 31 juillet 1948.-  
Le Secrétaire indigène, MERIKANYI, TH.,

Vérifié exact.  
Porté en dépenses au l.C. n°.....  
du 31 juillet 1948.-

Le Compt.Territ.  
JANSSENS, E.,



ENTRETIEN POSTE.

BON DE DEPENSE.

Pour une la somme de QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS.

MOTIF: Achat de matériaux pour entretien poste durant le mois de juillet 1948.-Ci-dessous le détail:

Achat de 90 kilos de cordes à 5 francs = 450 frs.

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS.

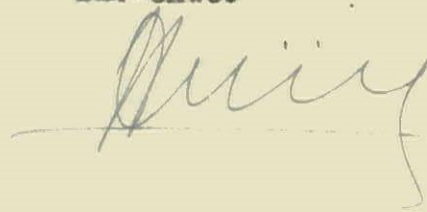
Ruhengeri, le 31 juillet 1948.

Le Secrétaire indigène, MPIRIKANYI, TH.

p/o Le Commis Otto Ruzingizandekwe.

Vérifié exact:  
Porté en dépenses au L.C.124  
du 31 juillet 1948.  
Le Comptable Terr. Janssens,

*rectifié*  
*Fo. 99 Fin II*  
*du 14/11/49*  
*de l'ord. deleguée*  
*une*



TERRITOIRE  
RUANDA-URUNDI  
RUANDA-URUNDI  
GEWESTEN

N<sup>o</sup> .....

Rappeler dans la réponse la date et le numéro  
*In het antwoord vermelden : n<sup>o</sup> en dagtekening*

Réponse au n<sup>o</sup> .....

Antwoord op n<sup>o</sup> .....

du ..... 19 .....  
van .....

..... ANNEXE  
..... BIJLAGE

OBJET :  
VOORWERP :

Minutée par :  
Geminuteerd door :

Copiée par :  
Afgeschreven door :

....., le  
den

Pour le service de "BOY NISS" ORO LENT TRAPPE CING FRANCS,

Matif: Achat de vivres pour distribution Frison durant le mois de Septembre 1948.- Ci-dessous le détail;

Achat de	63 Kgs de haricots	à	1,87	=	117,5,-
Achat de	1224 Kgs de tomates	à	0,25	=	311,-
Achat de	1014 Kgs de carottes	à	0,25	=	253,5,-
Achat de	121 Kgs de viande	à	4,-	=	484,-
Achat de	10 autres de pois	à	35,-	=	350,-
					-----
					Total = 2535,-

Certifié sincère et véritable en regard de la somme de 2535,-  
à la NISS, ORO LENT TRAPPE CING FRANCS.

Fait à Paris, le 30 septembre 1948.-  
Le Président du Comité,  
Epizikanyi, H. de G.

Vérifié exact,  
Perçu en Franchises et L.C.  
n° 101 du 31/9/48  
Le Comptable Territorial,  
Janssens, E.

*[Signature]*